МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

СЕВЕРО-КАВКАЗСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по учебной работе _____ Т.Ю. Нагорная
«30» 03 2022 г.

ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Педагогическая практика

Уровень образовательной программы бакалавриат

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Перевод и переводоведение

Форма обучения очная (очно-заочная, заочная)

Срок освоения ОП 4 года (4 года 6 месяцев, 4 года 9 месяцев)

Факультет Дизайна и лингвистики

Кафедра разработчик РПД Лингвистика и межкультурная коммуникация

Выпускающая кафедра Лингвистика и межкультурная коммуникация

Начальник
учебно-методического управления _____ Семенова Л.У.

Декан факультета _____ Атаева Л.М.

И.о. заведующего выпускающей кафедрой _____ Деккушева А.У.

г. Черкесск, 2022г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи производственной практики
2. Вид, способ и формы (форма) проведения производственной практики
3. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении производственной практики, соотнесённых с планируемыми результатами освоения ОП ВО
4. Место производственной практики в структуре ОП ВО
5. Объем производственной практики в зачетных единицах и ее продолжительность в академических часах
6. Содержание производственной практики
7. Формы отчётности по производственной практики
8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения производственной практики
8.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы
8.2. Перечень ресурсов сети «Интернет»
9. Перечень информационных технологий, используемых при проведении производственной практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем
10. Материально-техническая база, необходимая для проведения производственной практики
11. Иные сведения и материалы
11.1. Место проведения и руководство производственной практикой
11.2. Особенности реализации производственной практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
Приложение 1. Фонд оценочных средств
Приложение 2. Аннотация практики
Рецензия на программу производственной практики
Лист переутверждения программы производственной практики

1.ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ)ПРАКТИКИ ПРАКТИКА ПО ПРОФИЛЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Целями производственной (педагогической) практики является:

- закрепление и комплексное развитие профессиональных компетенций, сформированных у обучающихся в процессе обучения;
- овладение профессиональными умениями и навыками самостоятельного осуществления межъязыкового посредничества.

Задачами производственной практики являются:

- непрерывность и последовательность овладения обучающимися навыками профессиональной деятельности в соответствии с требованиями к уровню подготовки выпускников;
- актуализация, приобретение и закрепление профессиональных знаний и умений;
- закрепление, углубление, расширение теоретических знаний и применение умений, навыков, полученных обучающимися в процессе теоретического обучения.

2. ВИД ПРАКТИКИ, СПОСОБ И ФОРМЫ (ФОРМА) ЕЕ ПРОВЕДЕНИЯ

Вид практики – *производственная (педагогическая)*.
Тип практики – по профилю профессиональной деятельности
Способ проведения – *стационарная*.
Форма проведения производственной (педагогической) практики – *дискретная*.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Планируемые результаты прохождения производственной (педагогической) практики обучающихся

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Планируемые результаты
ПК-1	владеть теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации	ПК-1.1 способен осуществлять эффективные приемы организации процесса изучения иностранного языка и культуры в рамках современных образовательных технологий, обеспечивающих качество образовательных результатов
		ПК-1.2 определяет оценку сформированности способности к межкультурной коммуникации, основных стратегий и умений в области владения иностранным языком
		ПК-1.3 определяет эффективность отечественных и зарубежных учебников, учебных пособий и других дидактических материалов по иностранному языку для разных уровней, этапов и целей обучения
ПК-3	Способен использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	ПК-3.1 знаком с основными и дополнительными, в том числе электронными учебниками, учебными пособиями и дидактическими материалами; основами лингводидактики и методики с целью разработки учебных и методических пособий
		ПК-3.2 ориентируется в многообразии основных и дополнительных источников литературы по курсу, учебников и учебных пособий; использовать существующие учебники, учебные пособия и дидактические материалы для разработки новых учебных материалов
		ПК-3.3 владеет приемами отбора важной и содержательной информации из предлагаемых источников; навыками разработки учебных материалов на основе существующих учебников, учебных пособий и дидактических материалов
ПК-4	Способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	ПК-4.1 применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых частных лингвистических дисциплинах
		ПК-4.2 анализирует качество исследования в избранной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

		ПК-4.3 использует учебный материал для разработки текстового материала по определенной теме
ПК-6	Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	ПК 6.1 достигает эффективности при переводе
		ПК 6.2 применяет основные приемы перевода
		ПК 6.3 осуществляет устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности

4.МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ) ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Производственная практика (практика по профилю профессиональной деятельности) относится к обязательной части (части, формируемой участниками образовательных отношений) Блока 2. Практика.

Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
Практикум по письменному переводу (первый язык - английский) Практикум по устному переводу (первый язык - английский) Перевод в сфере сельского хозяйства и экологии Презентация исследовательских данных Аннотирование и реферирование Перевод в сфере юриспруденции Перевод в сфере здравоохранения Перевод в туристической сфере Перевод в производственной сфере Перевод в академической сфере Профессиональная коммуникация и перевод в сфере бизнеса Деловая коммуникация на первом иностранном языке Проблемы перевода в художественной литературе Перевод в сфере культуры и искусства Переводчик на рынке труда	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) Практический курс второго иностранного языка Практикум по устному переводу (первый язык – английский) Практикум по письменному переводу (первый язык – английский) Практикум по письменному переводу (второй иностранный язык) Деловая коммуникация на первом иностранном языке Актуальные проблемы переводоведения

5. ОБЪЕМ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И ЕЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ В АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

Общая трудоемкость производственной практики составляет 4 зачетные единицы, (144 академических часов, в том числе КВР -14, час., Атт-0,5 час., ИФ (ПП)-129,5) в 8 семестре.

6. СОДЕРЖАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

№ п/п	Этапы (разделы) практики	Виды работ по практике
1	Организационно-подготовительный	Проведение установочной конференции по учебной практике: проведение инструктажа по технике безопасности, выдача задания на практику.
2	Основной	Обучение и практические занятия в качестве стажера-практиканта в соответствии с индивидуальным заданием. Посещение занятий по иностранному языку преподавателей образовательного учреждения. и анализ занятий по плану. Посещение занятий по иностранному языку у практикантов. Составление тематического плана, плана конспекта занятий и подбор дополнительного и наглядного материала, проведение внеклассного мероприятия на иностранном языке. Обсуждение с руководителем практики проделанной части работы.
3	Заключительный	Составление выводов и предложений на основе проведенного исследования. Подготовка отчетной документации. Оформление отчета по практике в соответствии с требованиями. Сдача отчета о прохождении практики на кафедру. Защита отчета по учебной практике: обучающиеся представляют документы, подтверждающие прохождение практики, а также принимают участие в конференции

Содержание производственной практики определяется Программой практики. Принципы формирования содержания производственной практики определяются целевыми установками направленности (профиля) «Перевод и переводоведение»- подготовкой бакалавров к профессиональной работе.

Основными местами проведения практики являются ФГБОУ ВО «СевКавГА» и сторонние организации, соответствующий договор с Академией

Время прохождения переводческой практики – 4 курс, 8 семестр ОФО; 5 курс – 9 семестр ОЗФО, ЗФО.

По окончании практики обучающийся должен предоставить на кафедру следующие документы:

-заполненный дневник;

-отчет по практике.

Отчет оформляется в печатном виде. Структура и содержание отчета должны соответствовать программе практики. Отчет по практике подписывается обучающимся, проверяется и визируется руководителем практики. презентация отчета созданного в программе.

Отчет о прохождении практики составляется по предлагаемому содержанию. При этом необходимо, чтобы в них нашли отражения следующие вопросы:

- время прохождения практики;
- описание выполненных работ с указанием их объема;
- разбор заданий, полученных и выполненных в ходе практики с целью выявления затруднений, которые встречались при прохождении практики, изложение сложных или спорных управленческих решений, замечаний по конкретным документам, с которыми работал практикант;
- предложения по совершенствованию практики.

В отчете обучающийся должен также отметить, какую пользу принесла практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности для его обучения, какую помощь оказывали руководители практики. Отчет должен отражать мнение обучающегося к изученным в ходе теоретической подготовке материалам, их соответствию реальной деятельности исполнительных органов, а также какие специальные навыки и знания обучающийся приобрел в ходе практики.

Отчет по практике по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности в форме презентации защищается перед комиссией.

Нарушение обучающимся сроков прохождения практики и сроков защиты считается невыполнением учебного плана. Обучающиеся, не выполнившие программы практики без уважительной причины или получившие отрицательную оценку, могут быть отчислены из учебного заведения как имеющие академическую задолженность в порядке, предусмотренном Уставом Академии.

7. ФОРМЫ ОТЧЁТНОСТИ ПО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ) ПРАКТИКЕ

Формой промежуточной аттестации по производственной практике является зачёт с оценкой, формой отчетности -отчёт по практике.

Отчет о прохождении практики составляется по предлагаемому содержанию. При этом необходимо, чтобы в них нашли отражения следующие вопросы:

- время прохождения практики;
- описание выполненных работ с указанием их объема;
- разбор заданий, полученных и выполненных в ходе практики с целью выявления затруднений, которые встречались при прохождении практики, изложение сложных или спорных управленческих решений, замечаний по конкретным документам, с которыми работал практикант;
- предложения по совершенствованию практики.

Требования к дневнику по производственной (педагогической) практике (практике по профилю профессиональной деятельности)

Текст набирается шрифтом Times New Roman.

Все тексты должны быть отпечатаны строчными буквами. Заглавные буквы применяются в аббревиатурах, иногда в заголовках 1-го – 2-го уровней.

В одной строке должно быть 60 – 65 знаков, при этом каждый пробел между словами считается за один знак.

На одной странице сплошного текста должно быть 38–40 строк. Меньшее число

строк допускается на начальных, концевых страницах, перед заголовком и т. п.

Текст оформляется с соблюдением следующих размеров полей: левое поле – 30 мм, правое – 10 мм, верхнее – 20 мм, нижнее – 20 мм. Интервал междустрочный – полуторный.

Абзацный отступ должен быть одинаковым по всей рукописи и равен 10 – 15 мм. Оформление абзацев вручную (пробелом) не допускается.

Абзацы отделяют друг от друга одним маркером конца абзаца (применение этого символа в других целях не допускается).

Размер основного шрифта – 14 pt, вспомогательного (подписи к рисункам, сноски и т.д.) – 12 pt.

В тексте должен быть установлен автоматический перенос слов.

Нумерация страниц (размер шрифта – 12 pt) оформляется внизу – по центру. Общее количество страниц – кратно 4.

Номер страницы на титульном листе не проставляют.

Нумерация страниц приложения и основного текста должна быть сквозная.

В отчете следует соблюдать принцип единообразия, т.е. использовать одинаковую нумерацию для всех рядов данного издания рубрик, иллюстраций, таблиц, формул.

Каждый структурный элемент следует начинать с новой страницы.

Заголовки отделяются от текста сверху на один интервал больше, чем снизу.

Перед любым заголовком, если он помещен не в начале страницы, и после него должно быть не менее 3 – 4 строк текста, а сам заголовок набирается на формат, меньший по длине, чем строка текста.

Образец оформления дневника см. в Приложении.

Требования к отчету по производственной (педагогической) практике (практике по профилю профессиональной деятельности

Отчет о прохождении производственной практики должен содержать следующие структурные элементы:

– титульный лист;
– содержание;
– введение;
– основная часть
– заключение;
– библиографический список;
– приложения.

Титульный лист является первой страницей отчета о прохождении практики и должен содержать следующие сведения: наименование учебного заведения; фамилию, имя, отчество лица, проходившего производственную практику (практику по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическую практику)); наименование отчета; место и сроки прохождения практики.

Содержание – составная часть отчета, включает наименование всех структурных элементов, включая подпункты, с указанием номеров страниц, с которых начинаются эти элементы.

Введение – структурная часть основного текста отчета, которая является его начальным разделом. Во введении формулируются цели и задачи производственной практики, указывается объект изучения, приводится обоснование научного и практического значения производственной практики, а также определяется ее структура.

Основная часть – основная структурная часть текста отчета, которая является его главой. Дается краткая характеристика организации. Приводятся основные задачи и проблематика, которые стоят перед переводчиком в организации в современных условиях.

Основная часть содержит отчет о конкретно выполненной обучающимся работе по заданию в период практики, а также сведения о том, что нового обучающихся узнал на практике, какие встречались трудности в практическом применении знаний по различным вопросам программы практики. Содержание этого раздела должно отвечать требованиям, предъявляемым к отчету, программе практики и индивидуальному заданию в соответствии со спецификой направленности (профиля) «Перевод и переводоведение». Кроме того, в основной части помещают информацию о нерешенных вопросах перевода, основных направлениях дальнейшей работы по совершенствованию профессиональных умений и навыков.

Заключение – завершающая структурная часть текста отчета. В нем описываются какие цели производственной практики были достигнуты, какой опыт самостоятельной профессиональной деятельности был получен. Заключение содержит анализ пройденной обучающимся практики, выводы по выполненным заданиям, предложения по совершенствованию рассмотренных вопросов, а также оценку возможности использования собранного во время практики материала.

Библиографический список - приводится список использованных источников, включая нормативные акты, стандарты предприятия, методические указания (не менее 20 источников). Сведения об источниках, включенных в список, необходимо давать в соответствии с требованиями ГОСТ 7.1-2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание: общие требования и правила составления».

Приложение к отчету может содержать: образцы документов, которые практикант переводил в ходе производственной практики (Практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогической практики)) или в переводе, оформлении которых принимал участие; инструментарий проведения учебно-методических исследований; иные материалы, представляющие интерес для образовательной деятельности вуза.

Текстовая часть отчёта содержит изложение результатов практической деятельности обучающегося по видам выполняемых работ в соответствии с программой практики и графиком. Объем отчёта составляет 25-35 страниц компьютерного текста.

Отчет о прохождении практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогической практики) должен быть набран в текстовом редакторе Word и отпечатан на одной стороне бумаги белого цвета формата А4 (210×297 мм). Оттиски шрифта на бумаге должны быть четкими, печать деформированным или загрязненным шрифтом не допускается.

Образец оформления отчета о прохождении производственной практики представлен в Приложении.

8. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ) ПРАКТИКИ

8.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

	Список основной литературы
1.	Бредихина, И. А. Методика преподавания иностранных языков: обучение основным видам речевой деятельности : учебное пособие / И. А. Бредихина. — Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2018. — 104 с. — ISBN 978-5-7996-2296-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/106412.html . — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2.	Гераскевич, Н. В. Основы экспериментального исследования в методике обучения иностранным языкам : учебно-методическое пособие. Направление подготовки 050100.62 Педагогическое образование (квалификация (степень) «бакалавр»). Профиль «Образование в области иностранного языка» / Н. В. Гераскевич. — Сургут : Сургутский государственный педагогический университет, 2013. — 149 с. — ISBN 978-5-93190-303-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/87016.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3.	Методика преподавания иностранного языка : учебное пособие / Т. П. Леонтьева, А. Ф. Будько, И. В. Чепик [и др.] ; под редакцией Т. П. Леонтьевой. — 3-е изд. — Минск : Вышэйшая школа, 2017. — 240 с. — ISBN 978-985-06-2817-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/90794.html . — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4.	Михеева, Н. Ф. Методика преподавания иностранных языков : учебное пособие / Н. Ф. Михеева. — Москва : Российский университет дружбы народов, 2010. — 76 с. — ISBN 978-5-209-03839-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/11443.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей
5.	Федотова, Т. В. Основы языкознания : учебно-методическое пособие по специальности 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»), 45.03.03 «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Т. В. Федотова. — Краснодар : Южный институт менеджмента, 2015. — 190 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/29848.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей
	Список дополнительной литературы
1.	Теоретико-методологические основы подготовки лингвистов-переводчиков в вузе : монография / Л. И. Корнеева, О. В. Обвинцева, О. В. Томберг, С. В. Игнаткова ; под редакцией Л. И. Корнеева. — Екатеринбург : Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 288 с. — ISBN 978-5-321-02496-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/68487.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2.	Формирование жизненных компетенций в рамках преподавания иностранного языка в вузе / С. А. Шилова, Д. А. Алексеева, М. А. Исайкина [и др.]. — Саратов : Издательство Саратовского университета, 2021. — 144 с. — ISBN 978-5-292-04700-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/116340.html . — Режим доступа: для авторизир. пользователей

8.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Официальный сайт Института лингвистических исследований РАН: http://iling.spb.ru/index.html
Официальный сайт Института языкознания РАН: http://iling-ran.ru
Научная электронная библиотека: elibrary.ru
Библиотека электронных учебников ЭБС Книгафонд: http://www.knigafund.ru
Официальный сайт Российской государственной библиотеки: http://elibrary.rsl.ru
Официальный сайт Российской национальной библиотеки: http://www.nlr.ru/
Официальный сайт библиотеки Русского гуманитарного Интернет-университета: http://www.i-u.ru/biblio/
Библиотека Гумер - гуманитарные науки: http://www.gumer.info/
Официальный сайт Московского лингвистического журнала: издается Институтом лингвистики Российского государственного гуманитарного университета: http://rggu-bulletin.rggu.ru/

9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРАКТИКИ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

При проведении производственной практики используется следующее программное обеспечение и информационные справочные системы

Лицензионное программное обеспечение:

Лицензионное программное обеспечение	Реквизиты лицензий/ договоров
Microsoft Azure Dev Tools for Teaching 1. Windows 7, 8, 8.1, 10 2. Visual Studio 2008, 2010, 2013, 2019 5. Visio 2007, 2010, 2013 6. Project 2008, 2010, 2013 7. Access 2007, 2010, 2013 и т. д.	Идентификатор подписчика: 1203743421 Срок действия: 30.06.2022 (продление подписки)
MS Office 2003, 2007, 2010, 2013	Сведения об Open Office: 63143487, 63321452, 64026734, 6416302, 64344172, 64394739, 64468661, 64489816, 64537893, 64563149, 64990070, 65615073 Лицензия бессрочная
Антивирус Dr.Web Desktop Security Suite	Лицензионный сертификат Серийный № 8DVG-V96F-H8S7-NRBC Срок действия: с 20.10.2022 до 22.10.2023
Консультант Плюс	Договор № 272-186/С-23-01 от 20.12.2022 г.
ArchiCAD 17 RUS	Бесплатное ПО для учебных целей Гос.контракт № 0379100003114000006_54609 от 25.02.2014 Лицензионный сертификат для коммерческих целей

Autodesk AutoCAD 2014	Бесплатное ПО для учебных целей Гос.контракт № 0379100003114000006_54609 от 25.02.14 для коммерческих целей
ЭБС IPRbooks	Лицензионный договор № 9368/22П от 11.06.2021 г. Срок действия: с 01.07.2022 до 01.07.2023

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Наименование объектов для проведения практики	Перечень основного оборудования, приборов и материалов	
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнение курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Ауд.№ 2.13	Специализированная мебель: доска меловая – 1 шт., парты- 11 шт., стулья – 26 шт. 1 мягкий стул, 1 вешалка, шкаф для книг – 1шт. Технические средства обучения, служащие для предоставления учебной информации большой аудитории: Экран рулонный - 1 шт. Ноутбук - 1 шт. Мультимедиа –проектор - 1 шт.	Выделенные стоянки автотранспортных средств для инвалидов; поручни; пандусы; достаточная ширина дверных проемов в стенах, лестничных маршей, площадок
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа Ауд. №2.2	Набор демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающих тематические иллюстрации: Экран рулонный - 1 шт. Ноутбук - 1 шт. Мультимедиа – проектор - 1 шт. Специализированная мебель: доска меловая – 1 шт., Кафедра настольная -1 шт., парта-скамья - 26 шт., парты – 2 шт, стул – 2 шт.	Выделенные стоянки автотранспортных средств для инвалидов; поручни; пандусы; достаточная ширина дверных проемов в стенах, лестничных маршей, площадок

11. ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ И МАТЕРИАЛЫ

11.1. Место и время проведения производственной (педагогической) практики

Основными местами проведения практики являются ФГБОУ ВО «СевКавГА» и сторонние организации.

Время прохождения производственной практики – 4 курс, 8 семестр.

11.2. Особенности реализации производственной (педагогической) практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов производственная практика проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

В целях обеспечения возможности и специальных условий для выполнения научных исследований инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья с учетом различных нозологий в период их обучения научными сотрудниками осуществляется подбор материалов для проведения научных исследований с учетом индивидуальных потребностей обучающихся.

Обеспечение обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья печатными и электронными информационными ресурсами для проведения научных исследований осуществляется в формах адаптированных к ограничениям их здоровья.

Лицу с ограниченными возможностями здоровья и инвалиду не менее чем за 3 месяца до начала практики необходимо написать заявление на имя директора института (декана факультета) с приложением всех подтверждающих документов о необходимости подбора места практики с учетом его индивидуальных особенностей.

Выбор мест прохождения практики для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов производится с учетом требований их доступности для данных обучающихся и рекомендаций медико-социальной экспертизы, а также индивидуальной программы реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда.

При направлении лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалида в профильную организацию для прохождения предусмотренной учебным планом практики Академия согласовывает с организацией условия и виды труда с учетом рекомендаций медико-социальной экспертизы и индивидуальной программы реабилитации инвалида. При необходимости для прохождения практики могут создаваться специальные рабочие места в соответствии с характером нарушений здоровья, а также с учетом профессионального вида деятельности и характера труда, выполняемых лицом с ограниченными возможностями здоровья и инвалидом трудовых функций.

При необходимости лицам с ограниченными возможностями здоровья и инвалидам может быть предоставлено дополнительное время для подготовки и защиты отчетов по практике.

Приложение 1

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ) ПРАКТИКИ

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ) ПРАКТИКЕ

Практика по профилю профессиональной деятельности

1.1. Перечень компетенций, на освоение которых направлена производственная практика

Индекс	Формулировка компетенции
ПК-1	владеть теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации
ПК-3	Способен использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме
ПК-4	Способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме
ПК-6	Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

1.2. Этапы формирования компетенций в результате прохождения производственной (педагогической) практики

Этапы (разделы) практики	Формируемые компетенции (коды)			
	ПК-1	**ПК-3**	**ПК-4**	ПК-6
1	**2**	**3**	**4**	**5**
Подготовительный этап	+	+	+	+
Основной (производственный) этап	+	+	+	+
Заключительный (отчетный) этап	+	+	+	+
Защита отчета	+	+	+	+

Последовательное прохождение каждого этапа производственной практики предполагает овладение обучающимися необходимыми компетенциями. Результат аттестации показывает уровень освоения их обучающимися.

Оценочные средства сформированности компетенций в процессе прохождения производственной (педагогическая) практики (практики по профилю профессиональной деятельности)

Контролируемые этапы (разделы) практики	**Оценочные средства по этапам формирования компетенций**	
	Текущий контроль	Промежуточная аттестация
ПК-1 владеть теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации		Зачет с оценкой
Подготовительный этап Основной этап Заключительный этап	Собеседование. Отчёт по практике. Дневник	
ПК-3 Способен использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов		
Подготовительный этап Основной этап Заключительный этап	Собеседование. Отчёт по практике. Дневник	
ПК-4 Способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов		
Подготовительный этап Основной этап Заключительный этап	Собеседование. Отчёт по практике. Дневник	
ПК-6 Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода		
Подготовительный этап Основной этап Заключительный этап	Собеседование. Отчёт по практике. Дневник	
Защита отчета		Зачет с оценкой

2. ОПИСАНИЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ

Шкала и критерии оценивания формируемых компетенций в процессе прохождения производственной (педагогической) практики, соотнесенные с этапами их формирования

Контролируемые этапы (разделы) НИР	Форма оценочного средства	Шкала оценивания	Критерии оценки
ПК-1 владеть теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации			

Подготовительный этап Основной этап Заключительный этап	Собеседование. Отчёт по практике. Дневник	«Отлично»	Демонстрирует целостное представления об этапах групповой работы и их отличительных характеристиках. Грамотно организует работу небольшого коллектива и определяет свою часть общей работы. Демонстрирует владение
		«Хорошо»	Допускает неточности в раскрытии особенностей стадий групповой работы. Способен организовать малую группу, но затрудняется с определением своей части коллективной работы. Применяет методы и приемы работы в малой группе,
		«Удовлетворительно»	Испытывает затруднения при описании этапов коллективной работы. Демонстрирует стремление определять собственную часть коллективной работы, осознает себя частью группы. Не всегда адекватно выбирает и использует методы и
		«Неудовлетворительно»	Не обладает достаточными знаниями о последовательности выполнения задачи в условиях групповой работы. Обладает слабой способностью идентификации себя как части малой группы. Не применяет методологически обоснованный спектр прие-
ПК-3 Способен использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов			

Подготовительный этап Основной этап Заключительный этап	Собеседование. Отчёт по практике. Дневник	«Отлично»	Четко формулирует собственную стратегию самообразования для личностного и профессионального развития. Инициирует самообразование для решения задач профессиональной деятельности. Мотивы к саморазвитию квалитативны.
		«Хорошо»	Формулирует на основе результатов самооценки личные цели обучения и профессионального развития, но не видит способов их достижения. Не комплексно использует результаты самообразования для решения профессиональных задач. Имеет устойчивую мотивацию к саморазвитию.
		«Удовлетворительно»	Не четко формулирует на основе результатов самооценки личные цели обучения и профессионального развития. Результаты самообразования фрагментарно используются в профессиональной деятельности. Результаты самообразования фрагментарно используются в профессиональной деятельности.
		«Неудовлетворительно»	Не учитывает итоги самооценивания для усовершенствования профессиональных навыков и личностных качеств. Не применяет результаты самоэвалюирования для решения профессиональных задач. Имеет недостаточно выраженные мотивы к саморазвитию.
ПК-4 Способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов			

Подготовительный этап Основной этап Заключительный этап	Собеседование. Отчёт по практике. Дневник	«Отлично»	Имеет системное представление о профессиограмме специалиста своей профессиональной области. Уверенно определяет ряд целей и задач для потенциального профессионального роста. Способен четко определить параметры мотивации к вы-
		«Хорошо»	Ориентируется в специфике своей профессиональной деятельности. Не всегда четко программирует направления собственного профессионального развития. Обладает устойчивой мотивацией к своей профессио-
		«Удовлетворительно»	Допускает погрешности при объяснении профессиональных качеств специалиста своей отрасли. Затрудняется в выдвижении собственных целей в будущей профессиональной деятельности. Демонстрирует слабую мо-
		«Неудовлетворительно»	Испытывает значительные затруднения при изложении профессиограммы работника своей профессиональной области. Не умеет поставить цели и задачи будущего профессионального роста. Обнаруживает недопустимо низкий уровень мотивации к выполнению своей профессиональной деятельности.
ПК-6 Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода			

Подготовительный этап Основной этап Заключительный этап		«Отлично»	Способен четко охарактеризовать междисциплинарные связи изучаемых наук и общность терминологического аппарата. Умеет использовать междисциплинарные связи изучаемых наук для решения проф. задач. Демонстрирует развитые навыки применения методов поиска научной информации, её реферирования, конспектирования и анализа.
		«Хорошо»	Имеет четкое представление о специфических междисциплинарных связях изучаемых наук, знает об общности терминологического аппарата Допускает неточности при использовании междисциплинарных знаний для решения проф.задачи. Испытывает незначительные затруднения при выборе метода поиска научной информации, её реферирования, конспектирования, анализа.
		«Удовлетворительно»	Не достаточно четко понимает специфические междисциплинарные связи изучаемых наук и общность терминологического аппарата. Видит междисциплинарные связи изучаемых наук, но испытывает сложности при их применении для решения проф.задачи. Владеет методами и способами поиска научной информации, её реферирова-

		«Неудовлетворительно»	Имеет отдаленное представление о междисциплинарных связях изучаемых наук, и об общности терминологического аппарата. Делает грубые ошибки при выявлении междисциплинарных связей изучаемых наук. Имеет недостаточно сфор-

Шкала и критерии оценивания формируемых компетенций в результате прохождения производственной (педагогической) практики

Шкала оценивания	**Критерии оценки**
Зачет с оценкой	
«отлично»	выставляется, если обучающийся умеет на высоком уровне структурировать, классифицировать, объяснять языковые явления; творчески использовать системное знание в ходе решения профессиональных задач; может проиллюстрировать теоретические выводы; умеет делать выводы и заключения на основе проведенного анализа эмпирического и теоретического материала; отчетная документация предоставлена вовремя, качество составления отчета высокое
«хорошо»	выставляется, если обучающийся умеет на хорошем уровне структурировать, классифицировать, объяснять языковые явления; творчески использовать системное знание в ходе решения профессиональных задач; может проиллюстрировать теоретические выводы; Есть погрешности в выводах и заключениях на основе проведенного анализа эмпирического и теоретического материала; отчет предоставлен вовремя , качество составления отчета хорошее
«удовлетворительно»	выставляется, если обучающийся умеет на удовлетворительном уровне структурировать, классифицировать, объяснять языковые явления; творчески использовать системное знание в ходе решения профессиональных задач; испытывает затруднения с иллюстрированием теоретических выводов; затрудняется сделать выводы и заключения на основе проведенного анализа эмпирического и теоретического материала; отчет предоставлен не вовремя, качество составления отчета удовлетворительно
«неудовлетворительно»	выставляется, если обучающийся не умеет структурировать, классифицировать, объяснять языковые явления; творчески использовать системное знание в ходе решения профессиональных задач; проиллюстрировать теоретические выводы; не может сделать выводы и заключения на основе проведенного анализа эмпирического и теоретического материала; отчет предоставлен с серьезными нарушениями сроков или не предоставлен, качество составления отчета неудовлетворительное

ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Задания разрабатываются с учетом:

- соответствия действующим нормативным правовым актам, ГОСТ и т.д.;
- ориентированности на цели и задачи практики;
- возможности использования для «измерения» сформированности компетенций с целью получения объективных результатов;
- обеспечение достаточности заданий.

Типовые контрольные задания для оценки сформированности компетенций в процессе прохождения учебной практики, соотнесенные с этапами их формировании

Контролируемые этапы (разделы) практики	**Форма оценочного средства**	**№ задания**
ОПК-1Способен принимать систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях; ОПК-2Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам ОПК-3Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения ОПК-4Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения ПК-2 Владеть средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков ПК-6 Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода		
Подготовительный этап	Собеседование	1
Основной этап	Собеседование	2
Заключительный (отчетный) этап	Собеседование	3

Задания для подготовки отчета по практике

.

Задание 1

Охарактеризовать систему учебно-воспитательной работы (учебно-материальная база, деятельность педагогического коллектива, методических объединений учителей и пр.)

Задание 2

Указать:

- эффективные способы поиска в Интернете информации(методических материалов, необходимых в будущей профессиональной деятельности; методические материалы, использованные при подготовке к занятиям;

- выполнение обязанностей помощника учителя, классного руководителя, преподавателя, внеклассную работу по предмету своего направления подготовки.

Задание 3

Выполнить

- анализ своей работы, отметив трудности, свои сильные и слабые стороны;
- заполнить и оформить отчетную документацию в соответствии с установленными кафедрой требованиями;
- подготовить презентацию отчета
- выступление на отчетной конференции.

4. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

В ходе проведения промежуточной аттестации обучающихся по производственной практике оценке подлежат:

− отчет по практике;

− дневник по практике;

− доклад при защите отчета по практике и ответы на уточняющие вопросы.

Во внимание также принимается:

− содержание аттестационного листа и характеристики учебной и профессиональной деятельности обучающегося во время практики, заполненные представителем организации – места прохождения практики;

− содержание отзыва руководителя практики от ФГБОУ ВО «СевКавГА».

Формы отчетности по практике:

− дневник по практике, содержащий: рабочий график (план) проведения практики, индивидуальные задания, содержание и планируемые результаты практики, согласованные руководителем практики от профильной организации, совместный рабочий график (план) проведения практики, составленный руководителем практики от университета и руководителем практики от профильной организации, аттестационный лист и характеристику учебной и профессиональной деятельности обучающегося во время практики, заполненные представителем организации и отзыв руководителя практики от ФГБОУ ВО «СевКавГА»;

− отчет по практике.

Критерии оценки	
Зачет с оценкой	
«отлично»	выставляется, если обучающийся умеет на высоком уровне структурировать, классифицировать, объяснять языковые явления; творчески использовать системное знание в ходе решения профессиональных задач; может проиллюстрировать теоретические выводы; умеет делать выводы и заключения на основе проведенного анализа эмпирического и теоретического материала; отчетная документация предоставлена вовремя, качество составления отчета высокое
«хорошо»	выставляется, если обучающийся умеет на хорошем уровне структурировать, классифицировать, объяснять языковые явления; творчески использовать системное знание в ходе решения профессиональных задач; может проиллюстрировать теоретические выводы; есть погрешности в выводах и заключениях на основе проведенного анализа эмпирического и теоретического материала; отчет предоставлен вовремя , качество составления отчета хорошее

«удовлетворительно»	выставляется, если обучающийся умеет на удовлетворительном уровне структурировать, классифицировать, объяснять языковые явления; творчески использовать системное знание в ходе решения профессиональных задач; испытывает затруднения с иллюстрированием теоретических выводов; затрудняется сделать выводы и заключения на основе проведенного анализа эмпирического и теоретического материала; отчет предоставлен не вовремя, качество составления отчета удовлетворительно
«неудовлетворительно»	выставляется, если обучающийся не умеет структурировать, классифицировать, объяснять языковые явления; творчески использовать системное знание в ходе решения профессиональных задач; проиллюстрировать теоретические выводы; не может сделать выводы и заключения на основе проведенного анализа эмпирического и теоретического материала; отчет предоставлен с серьезными нарушениями сроков или не предоставлен, качество составления отчета неудовлетворительное

5. КОМПЛЕКТ КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ПРАКТИКЕ

СЕВЕРО-КАВКАЗСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ

Кафедра «Лингвистика»

Защита отчета по практике

Необходимо указать название практики, место и сроки проведения, цели и задачи практики.

Должны быть отражены:

- мероприятия, осуществленные в период практики;
- содержание индивидуального задания;
- методы (действия), способы достижения целей и задач;
- умения, навыки, опыт, приобретенные в период практики;
- связь практики с теоретическим курсом обучения, предшествующими практиками и будущей профессиональной деятельностью;
- выводы о результатах практики (наиболее удачные и результативные виды деятельности, трудности, апробация материала практики),
- выводы о перспективе дальнейшей работы;
- предложения и рекомендации по организации практики.

Критерии оценки:

«отлично» - выставляется, если обучающийся умеет на высоком уровне структурировать, классифицировать, объяснять языковые явления; творчески использовать системное знание в ходе решения профессиональных задач; может проиллюстрировать теоретические выводы; умеет делать выводы и заключения на основе проведенного анализа эмпирического и теоретического материала; отчетная документация предоставлена вовремя, качество составления отчета высокое

«хорошо» - выставляется, если обучающийся умеет на хорошем уровне структурировать, классифицировать, объяснять языковые явления; творчески использовать системное знание в ходе решения профессиональных задач; может проиллюстрировать теоретические выводы. Есть погрешности в выводах и заключениях на основе проведенного анализа эмпирического и теоретического материала; отчет предоставлен вовремя , качество составления отчета хорошее

«удовлетворительно» - выставляется, если обучающийся умеет на удовлетворительном уровне структурировать, классифицировать, объяснять языковые явления; творчески использовать системное знание в ходе решения профессиональных задач; испытывает затруднения с иллюстрированием теоретических выводов; затрудняется сделать выводы и заключения на основе проведенного анализа эмпирического и теоретического материала; отчет предоставлен не вовремя, качество составления отчета удовлетворительно

«неудовлетворительно» - выставляется, если обучающийся не умеет структурировать, классифицировать, объяснять языковые явления; творчески использовать системное знание в ходе решения профессиональных задач; проиллюстрировать теоретические выводы; не может сделать выводы и заключения на основе проведенного анализа эмпирического и теоретического материала; отчет предоставлен с серьезными нарушениями сроков или не предоставлен, качество составления отчета неудовлетворительное